



BENITO JUAREZ

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

Benito Juárez

Benito Juárez tuiñê cwii
tsjoom na jndyu Guelatao
ts'ondaa Oaxaca xuee na 21
chi' marzo chu 1806.

Quia na jnda ñeeⁿ choom'm
quia jo' ljoñê. Tue' tso-
tyeeⁿ ndo' tsoñeeⁿ. Quia
jo' ljoo'ñê na m'aaⁿ cwii
xloom. Juu tso na cateijneiⁿ
juu na nluii ts'ieaⁿ jndaa
ndo' mati tyonoom'm canmaaⁿ.

Quia na tuee' canchoo'we
choom'm meiⁿ chjoo ti'naⁿ'aⁿ
na nntsei'naⁿ'aⁿ meiⁿ na
nntseiljeiⁿ. Jeeⁿ ndya' ñe'-
cjaⁿ tsjoom Tsco yuu na niom
scwela.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

Jndye ndii' tyocsaⁿ nnom
 xloom na cjaañ'oom tsan'ñeenⁿ
 jom tsjoom Tscó. Saa tf-
 cjaañ'oom tsan'ñeenⁿ jom.
 Jo' chii jleinoom juu tjaanⁿ
 tsjoom Tscó. Tuen'enⁿ yuu
 m'aaⁿ xjoom na mach'ee
 ts'iaaⁿ.

Jnda chii ljeiiⁿ ts'anⁿ na
 jndyu don Antonio Salanueva.
 Tsaⁿ'ñeenⁿ tyo'moⁿ nnoom na
 nntseineliⁿ ñomtsco ee jom
 quia jo' ti'naⁿ'anⁿ ñomtsco.
 Macandá ntyjeeⁿ ñ'oom'm
 zapoteco.

Ndo' mati t'moⁿ tsan'ñeenⁿ
 ljeii nnoom ndo' t'moⁿ

tsaⁿ'ñeeⁿ chiuu nntseiljeiⁿ.
 Mati teijndeiⁱ tsaⁿ'ñeeⁿ jom
 na tjaaⁿ scwela.

Chu 1834 jnda sei'naⁿ'eⁿ na
 nnts'aaⁿ abogado. Abogado
 ñe'catsona' ts'aⁿ na nnc'o
 ñ'oom quii' lan'iasⁿ.

Jnda jlueeⁿ'eⁿ scwela chii
 tyom'aaⁿ n'iaaⁿ tsjoom Tseo.
 Ndo' tyom'aaⁿ gobiernom.
 Jnda chii chu 1858 tjaaⁿ
 tsamants'iaaⁿ t'maⁿ Sndaa'.

Chuu 1862 tquio sondaro na
 jnaⁿ xndyaa' ndaaluee ndyuua
 Francia. Tquiocal'ana tia'
 ñ'eⁿ nn'aⁿ ndyuua Sndaa' ee
 ñe'catsa'ntjomna naⁿ'ñeeⁿ.
 Saa Benito Juárez ñ'eⁿ sondaro

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

ndyuua Sndaa' l'ana tia'
 ñ'eⁿ sondaro na jnaⁿ xndyaa'
 ndaaluee ndo' jndaa l'ana
 naⁿ'ñeeⁿ.

Benito Juárez tyol'ueeⁿ yuu
 na nnteijndeiina' nn'aⁿ ndyuua
 Sndaa'. Cwii ndii' tsoom:
 "El respeto al derecho
 ajeno es la paz."

Ñ'oomwaa' ma'moⁿna': "Xeeⁿ
 ná nntseit'máaⁿ'ñe ts'aⁿ
 nc'iaaⁿ'aⁿ ñequio 'naⁿ na
 nchii 'naaⁿ'aⁿ quia jo' jeeⁿ
 ya nnc'oom naquii' ntaaⁿ
 nn'aⁿ."

Benito Juárez tueeⁿ'eⁿ xuee
 na 18 chi' junio chu 1872.

Ñ'oommeiⁿ' seiljeii
 Jösefina Flores García



Xuee na 'om

chi' mayo'

Xuee na 'om chi' mayo' cwila-
t'maaⁿ'ndye nn'áⁿ cantyja na
cwijaanjoom' n'omna tia' na
l'a nn'aⁿ Sndaa' ñ'eⁿ nn'aⁿ
na jnaⁿ ndyuaa Francia xndyaa'
ndaaluee.

Quia na tja'qulee' Benito
Juárez na tsanⁿmant^s'iaaⁿ t'maⁿ
jom quia jo' ljeiⁿ na ndyee
joocheⁿ chujnaⁿ Sndaa'.

Quia jo' chii seicwanoom ñ'oom
na m'aⁿ nanⁿmaⁿn'iaaⁿ ndyuaa-
'ñeeⁿ na cwindo'ya naⁿ'ñeeⁿ
cha'na cwii we chu ee jom

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

ntyjeeⁿ quia jo' jnda
jndaa' s'om na nntsei-
loweeⁿ'eⁿ s'om 'naaⁿna.

Saa joona nchii jo' jla'-
tiuna. Jla'tiuna na jla-
tjemndyena na ni'ana tia'
ñ'on Sndaa'. Jo' chii
Benito Juárez sei jndaa'ñê
na nntseiloweeⁿ'eⁿ canty jati
s'om na maleiñ'om ndyuaa
Sndaa' .

Quia jo' ljoya n'om nn'aⁿ
ndyuaa España ñequio nn'aⁿ
ndyuaa Inglaterra. Jo' chii
jlu' sondaro 'naaⁿna ndyuaa
Sndaa', ty'elcwee' naⁿ'ñeeⁿ
ndyuaana.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

Saa sondaro na jnaⁿ ndyuuaa
 Francia ticalui'na ndyuua
 Sndaa'. Jla'tiuna joeⁿ ti-
 jndei'na' na nl'ana 'naaⁿna
 Sndaa'.

Jo' chii xuee na 'om chi'
 mayo' chu 1862 ty'ena na-
 cjoo' tsjom Ndaacatsa'.

Jo ndaa sondaro ndyuuaa Francia
 jo' tjaajndyee General
 Laurencez. Ndo' jo ndaa
 sondaro ndyuuaa Sndaa' jo'
 tjaajndyee General Ignacio
 Zaragoza.

Joo sondaro ndyuuaa Francia
 jla'tiuna na cha'tso tijndei'na'

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

nndaꝯ nl'ana Sndaa' ee
 joona cwii nnom sondaro na
 yaticheⁿ na cha'waa tsjoom-
 naneue. Jeeⁿ s'andyena na
 nl'ana tia'. Ndo' majoona
 jndyendyetindyena cha'na
 we meiⁿndyena.

Ndo' sondaro cwentaa' Sndaa'
 ticue'cheⁿ na 'naaⁿna nl'ana
 tia' ee nn'^a campesinos
 joona. Ndo' majoona ti-
 jndyendyena. Ñecwii meiⁿ-
 ndyena. Saa meiⁿ na ljo'
 maxjeⁿ jl'ana tia' ndo'
 majoona jndaꝯ l'aña.

Ñ'oommeiⁿ' seiljeii
 Delfino Hilario López

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

Cwentoo' Ndaaluee



Mayuu' saayâ ndaaluee. Ndo'
jeeⁿ neiⁿncoo'na' na jeeⁿ
t'maⁿna'.

Ndo' mati jeeⁿ t'maⁿ nmqⁿ
mach'eena' quia na mandyona'.
Ndo' quia na ntyqufena' quia
jo' jeeⁿ canchii' chom'
mach'eena'.

Ndo' jndeiî majaacameiîⁿ'ñe
ndaa'ñeeⁿ yuu na niom tei'.

Ndo' mati niom lua'ndii'
'nôyoo ndaaluee. Ndo' jndye
nt'omeheⁿ quioo' m'aⁿ. Jo'
jo' m'aⁿ caleaa. M'aⁿ quioo'
na jadyuu nquioom'. Ndo'
jndye nt'omeheⁿ quioo' m'aⁿ.



R'oommeiⁿ seiljeiî
Benjamin Flores García

Cwentoo' Ndaaluee

--Xmaⁿndyu' re tyjo. Yuucheⁿ
saalacaandyo' wja?

--Jeeⁿ sa 'u re xiqo luaa'
saalacaandyoyaayâ ndaaluee
yuu na meiⁿntyjee' El Faro
cwentaa' gobiernom.

--Ljo' jo' na jndyu Faro?

--Jeeⁿ sa 'u re xiqoya,
maxjeⁿ ticaljei chiuu
nntsjeoyo njom' ee ticjo-
cant'layaya chiuu waa jo'.
Cwe' tant'ia na mandye ta
tsian' Aegⁿ cha'na ndye
cwil ts'oom tax'a. Ndo'
niom l'aa cwentaa nn'aⁿ na
cwil'a ts'iaa jo' jo'.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

--Aa yuu'sa 'u. Cwa ljo'.
 Ndo' aa jnda jndi' ljo'
 ts'iaaⁿ jo' je'?

--Jo' ñ'ooowaa re xloo
 maxjeⁿ tyeendiigaya ljo'
 ts'iaaⁿ ta tsiacⁿ faro'ñeeⁿ.
 Xjeⁿ na ewicandaa'â ts'om
 ndaaiuee ñ'eeⁿ tî'na ñequio
 saayâ, matsoom quia na jnda
 teijaaⁿ jeeⁿ t'maⁿ chom
 mach'ee 'naⁿñeeⁿ.

--Ndo' chom'ñeeⁿ je' ljo'
 ts'iaaⁿ'na'?

--Ndi' chom'ñeeⁿ ts'iaaⁿ'na'
 na ma'moⁿna' oo matseicandiina'
 nn'aⁿ na ewileicho l'aandaa
 na jeeⁿ teineuu' jo' jo' ee
 jeeⁿ ljo'.



--Ndo' chiuu waa na ndaa'
 ts'an ts'om ndaaluee. Aa
 xocanchjeeñena' ts'an na
 macanda? Ndo' aa xocjaa-
 ñ'oomna' ts'an?

--Tjaa'naⁿ re xiqq ee xjeⁿ
 na mandyocwjee'cañoom nmoⁿ-
 'ñeeⁿ yuu na meiⁿntyje' xjeⁿ-
 'ñeeⁿ cja'waandii'ndyu' cha
 ya nnewinom'na' 'u. Saa ja
 na ti'naⁿya tyuaa' majowaa-
 ndii'ndyo, jndato mameiⁿ-
 ntyjag'a nnewjee'cañoom nmo-
 'ñeeⁿ mana nnehjeeñena' ja
 naquii' nmoⁿ'ñeeⁿ. Quia waa
 jndaa'-jom jndye ndaatloo
 chjeⁿ'ñeeⁿ cwi'oo naquii'
 lue'ndyuu'a. Jeeⁿ xeⁿ cā-
 ndyaa' mach'eena'.

Mantyja luua' cwentowaañe.

Silvano Pérez López

El Faro

El Faro ma'mqⁿna' cwii torre
na waana' na candyoo' 'ndyoo
ndaaluae na maju'na' chom,
cha quia na nncwinom w'aandaa
mañoom' ljeiina' chom'ñeen.
Ndo' mantlyiina' quia na yuu
na ticatsona' na nndyoquiee'na'.

Juu Farowaa' saayâ cwii paseo
ñequio cha'waa congregación
cha'waa tmaaⁿ nn'aⁿ wa'ts'om.
Ty'ena El Faro ee jo' jeeⁿ
neiⁿncoo' yuu na nndaa' ts'aⁿ.
Jeeⁿ su ndo' jeeⁿ tiñjoom.

Jnaaⁿyaâ cha'na na ntyquiee'
na cwitsjoom ndo' squiaayâ jo'
cha'na canchoo'cwii ee na nato
jeeⁿ cwa jndiina '. Tei'nooⁿyaâ
tsjoom Tañeenⁿ. Ndo' na cwii

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

ñesaayâ jeeⁿ nioom. Ndo' na
matj jeeⁿ jndye yocanch'u
ty'e.

Quia na squiaayâ jo' jo' jeeⁿ
tyocandag'â. Ndo' tyo-
nquioo'â. Jluui'â jnda
tmaaⁿ cha'na 'om na matmaan.

Ndo' mayuu' jeeⁿ tyowaayâ
tsiom ts'e. Cha'tso nquag'nyâ
s'aana' cha'cwijom nn'an na
tsja' nqueⁿ. Majo'ti na
tquiolcwag'â.

Saa jeeⁿ neiiⁿ n'oonnyâ mein
na ljo'. Ndo' squiaayâ cha'-
na nqui na teijaaⁿ.

K'oommeiⁿ seiljeii
Florentino Guzmán C.

Luaa waa ñ'oom cantyja 'naaⁿ
tsjoom Chayuco

Jeeⁿ neiⁿncoo' tsjoom Cha-
yucc. Jeeⁿ nf'maⁿ n'oom
meiⁿntyjee'. Ndo' naquii'
n'oom'ñeeⁿ meiⁿntyjee' n'oom
tācajūe, ndo' mati luaa tā-
noomtsaa. Ndo' jeeⁿ ya tyuaa-
'ñeeⁿ. Ndo' mati tyandyē
nn'aⁿ'ñeeⁿ.

Tsjoom'ñeeⁿ m'aⁿna' na
nndyoo' tsjoom na jndyu
Chonteⁿ' ts'ondaa Oaxaca.
Matsei joⁿna' ēha'na Ndyawa
ñequio Can'oom nā tquia na
nnaⁿ ts'aⁿ Chonteⁿ' ndo'
nncueⁿ'ēⁿ tsjoom Chayuco; oo
nndaⁿ nnts'aana' na nndyoo'ti.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

Ndo' quia na wjaa ts'an
 natô jeeⁿ neiⁿncoo' teiⁿ
 ee na jeeⁿ nt'manⁿ n'oom
 meiⁿntyjee' na jeeⁿ tquie
 jndaa m'aaⁿ jo' jo'.

Nn'an tsjoom Chayuco tinquiaa-
 na meiⁿnquia ts'an na nncuee'
 tsjoomna. Mañoôm' nntax'eenā
 ljo' jndyu' ndo' cwanti chu'
 ndo' aa ya nntsei'neiⁿ
 ñ'oômna. Na cwila'neiⁿna
 meiⁿchjoo xocatsei'ngⁿ ee
 joona cwila'neiⁿna ñ'oôm
 Mixteco.

Naquii' tsjoom Chayuco majndye
 metseiⁿjomna' cha'na Suljaa'
 na niom n'oom tanc'a. Ndo'
 mati meiⁿntyjee' n'oom t'manⁿ
 quii' tsjoom saa na t'manⁿti

matseijomna' na niom n'oom
 tanc'a, ndo' nantquie na
 cwicwa'na majo'ti cha'na
 tsjoom Suljaa'.

Jeeⁿ ticaajnda 'naⁿ tsjoom
 Chayuco. Cha'na tsei' caxti
 ndyee na qui cwii. Ndo'
 tanoomtsaa ndyee na ntyquiuu
 cwii. Jeeⁿ t'maⁿ tanoomtsaa-
 'ñeeⁿ ndo' jeeⁿ ndyaa' china'.

Mati tacaajue jeeⁿ ticaajndana'
 cha'na yom xjeⁿ na cwii kilo.
 Cwila'jndyoondye nn'aⁿ joona'
 ñequilo meiⁿnquia na tjoo-
 ndyena cha'na ts'a oo tsjaaⁿ'.

Quia xuee neiⁿncoo' waa
 ts'ua tsjoomna. Jndyendyena
 cwila'jndana 'naⁿ. Mati
 cwila'jndyoondyena 'naⁿ na
 cwileichona ee cwiquie nn'aⁿ

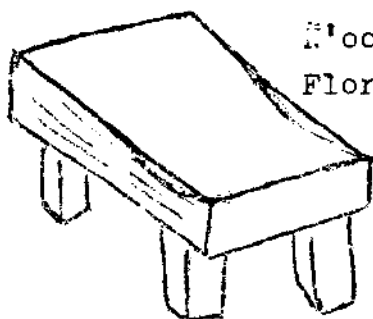
El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

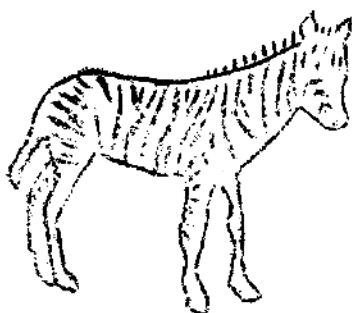
na nchii tsjoom jo' na cwi-
ndaq 'naⁿ cha'na tsjaanⁿ oo
calcaá. Quia na ñec'omna
tsjaanⁿ cwiñequiana tanoom-
tsaa oo tãda' oo taca jue.

Mati l'aa na cwil'ana ñequi
l'aa ne'iom l'aa jnda. Mati
niom l'aa nguio. Ndo' cwi-
l'ana xquie' ñequio tseo
tsjaanⁿ.

Mati ts'iasⁿ na cwil'a naⁿlcu
na cwituaana, tsjo'su 'naaⁿna
tyuaa wacatyena'. Nndyoo'
tei'chom wacatyena' cha
nndyoo' nla'catye'na chquiaa.

Ñ'oommeiⁿ seiljei
Florentina López





Quíoo' na jndyu Cebra

M'aaⁿ cwíi quíoo' na jndyu
Cébra. Matseijomna' cha'na
caso juuyo'.

Colo na chuuyo' canchii'na'.
Ndo' 'haaⁿ na chuuyo'
ntomna'.

Ts'aaⁿyo' tjaa'haⁿ soo.
Mañda chjoowi' nnom ts'aaⁿyo'
ntyjo soo.

Lua'quiyo' nt'maⁿna'. Ndo'
nc'ēeyo' cānch'una'. Tsei-
jomna' cha'na nc'ee snom.

Nndaa nleil'uee'ñe ts'aⁿ
juuyo' cha'na cāso. Saa
tixocādaa na nleixiom'ñe-
yayo'.

Ya nlquii ts'aⁿ sei'yo'.
Ndo' tjaaⁿ'yo' nleil'ue na
nluii lcoom ndo' ya nluii
cha'na chetsja'.

Joo cebra'ñeeⁿ cwinaⁿ'ndyeyo'
ndyuaa Africa xndyaaⁿ'ndaaluēe.
Saa je' tajndyendyeyo' ee
cwilacwje nn'aⁿ jooyo'.

Ñ'oommeiⁿ' seiljeii
Tiburcio Onofre Herrera

Cwentoo' quíoo'
na jñdyu
canguro



Juu quíoo' na jndyu canguro
m'aaⁿ ndyuaa Australia.

T'maaⁿñê cha'na cwii metro
wáljoo' xcwe. Saa mati
m'aⁿ canguro na canch'undye
cha'na cañejo.

Xqueⁿ quíoo' canguro matsei-
jomna' cha'na xqueⁿ cañejo.
Ndo' lua'queⁿ jeeⁿ teincoona'.

L'oqⁿ jeeⁿ canch'una' saa
nô'eeⁿ jeeⁿ ndyaa' tēincoona'.

Mati ts' aaⁿ jeeⁿ ndyaa' tco-
na' ndo' ya nnewintyjeeⁿ'eⁿ
ñequio juuna'. Ndo' ñ'eⁿ juu-
na' ñequio nô'eeⁿ yá nñcju'ñê.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

Quia na manoom ya nncju'ñê
 cha'na ndyee metro na tquia
 saa quia na maleinom nncju'-
 ñê cha'na yom metro. Jom
 ya maleinoom na jndeiti
 nchiiti cha'na catsue'.

Quia cwinan'ndye canguro-
 'ndaa jeeⁿ canch'undyena.
 Matseijomna' cha'na catuti.
 Ndo' cwi'ooquie'na ts'om
 tjanchee' tsondyena. Jo'
 cwinjomndyena cwii yom chi'
 hasta xjeⁿ na nleit'maan-
 ndyena.

Quioo' canguro ya nlcwaan'aⁿ
 jnda. Ndo ciw'eⁿ.

N'ommeiⁿ seiljeii
 Hilario Evaristo García



Cwentoo' cantsaa
na jndyuu nc'a

Joo cantsaa na jndyuu nc'a
jeeⁿ neiⁿncoo' ntomndyeyo'.

Juu x'ajndyo jeeⁿ neiⁿncoo'ñê.
Jndaa' jom ntom casmaⁿ
tsaaⁿ'aⁿ. Ndo' quia na ma-
tseijnoom nacañoom' x'a-
xquie matseiljaaⁿ'aⁿ tsaaⁿ'a.
Quia jo' mach'eena' na t'maaⁿ-
ñê.

Ndo' mati jeeⁿ jneiⁿ na
nnts'aaⁿ nata' ntjom na quia
cwi'oom na tyoot'uetyeenⁿ
nch'ioo'na' ts'o. Jom ya
nne'ioo'ñê'n'oomljoo'ndaa
ñ'eⁿ ndâlqueeⁿ'ndaa. Ndo'
mâti xeeⁿ nljeiⁿ yuu na too'

nnaⁿ oo lqueeⁿ na tyoo'oomna'
 maxjeⁿ nncwjeeⁿ'eⁿ jooña'
 quii' ts'o. Jeeⁿ quilaⁿjndāna
 ñ'eⁿ x'axquie na quil'ana
 nātā' ntjom'ndaa nn'aⁿ.

Ndo' juu x'axquie nchii
 nquēⁿ quich'eeⁿ cantquiaaⁿ'aⁿ
 yuu na nlqueⁿ tsei' na
 nnaⁿ'ndye ntseinaaⁿ. Jom
 cwe' quiqueⁿ cwenta yuu na
 jndā jndāa' cantquiaa' sjaⁿ.
 Jo' jo' nlqueⁿ.

Ndo' quia waa na jndā tqueⁿ
 sjaⁿ nntaaⁿaⁿ ndeii'yo' cha
 na macandā neiiⁿ'eⁿ nncwaa
 ntyjeyo'. Mati quia na
 m'aaⁿ ndo' nncuee' sjaⁿ'ñeeⁿ
 nncwjaaⁿ'aⁿ juuyo'. Ndo'
 quia na jndā tqueeⁿ cantyⁿjati

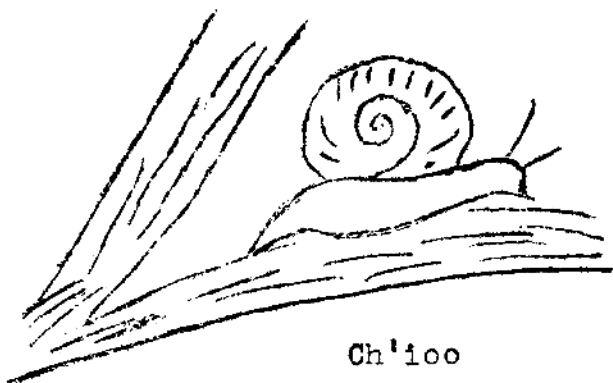
na nlqueenⁿ, quia jo' mana
n'ñeeⁿ neiiⁿ'eⁿ na ñncwa-
ntyje sjaⁿ'ñeeⁿ.

Ndo' mati ñenquii sjaⁿ'ñeeⁿ
nntéix'eeyo' ntseinaaⁿ.
Jom macanda wjaⁿ. Taxo-
cjaacant'iaaⁿ'aⁿ aa jnaⁿ'-
ndye ntseinaaⁿ oo aastica-
naⁿ'ndye.

Luaa' waa na quich'ee x'a-
xquiê. Jceⁿ nchqueeⁿ'eⁿ na
nnts'aaⁿ cantquiaaⁿ'aⁿ ndo'
na nnteix'eⁿ ntseinaaⁿ.

Mantyjati luaa'ndyo cwentó
x'ajndyo ñequio x'axquiê.

ñ'oommeiⁿ' seiljeii
Silvano Pérez López



Ch'ioo

Jeeⁿ cwijaawee' n'om nn'an
 quioo' na jndyu ch'ioo.
 Quicoo'ñeeⁿ mateijndeiiyo'
 ts'an. Saa mati mat'man.
 nata' nnda nnts'aayo'
 quii' ntjoom' ts'an.

Hawee'ntyjo cha'na 18,000
 nnom lua'nty'ioo na m'an
 cha'waa tsjoomnancue.

Ch'ioo tjaa'naⁿ ndei' catoo'
 naquii' tjaan'an. ñenqui'
 sei' tseixmaan. Jo' chii
 meifⁿ na cachjooñê saa

nndaa nncjaachom 'naⁿ na
 canchoo'we ndii' na jaa'tina'
 nchiiti jom. Ndo' nndaa
 nntyjaañê 'naⁿ na we siaⁿto
 ndii' na jaa'tina' nchiiti
 jom.

Jeeⁿ tsaⁿtsjomñe ch'ioo. Ee
 quia ncuee na jeeⁿ teiⁿ nntsom
 cha'na we oo ndyee chi'.

Mati quia na jeeⁿ jmeiⁿ
 mant'iaa' ñequioom' nncjaa-
 queⁿ'eⁿ naquii' tsuaaⁿ'aⁿ na
 nntsom cha tintseicaaⁿna' jom.

Ndo' quia na cwiwa' mati
 nntsom cha tindaa' squiaⁿ
 'naaⁿ'aⁿ. Quioo'ñeeⁿ tjoo-
 ñeyo' yuu na xcwéeyandyo na
 teiiⁿ' tyuaa.

Meiⁿyuucheⁿ na wjaa ch'ioo

ma'ñeeⁿ cwii nato na jeeⁿ
 caxuee, jeeⁿ cwena'. Squiaⁿ'-
 'ñeeⁿ mateijndelina' jom na
 tilquicee'ñê yuu na taa nnom
 tyuaa oo'ljo'. Jnda l'a nn'aⁿ
 na cjaacq ch'ioo 'ndyoó cwii
 luaja, ndo' meichjoo tica-
 tyjeena' jom ee na jeeⁿ ca-
 ñeⁿ' squiaⁿ' 'naaⁿ'aⁿ.

Ch'ioo jeeⁿ titquoom'm saa
 ntyja jndye ñoom'm. Maje'
 ndyo nndaq nljeiⁿ tsco'ndaa
 ñequio tsco na ca'naⁿti'
 ntyjeeⁿ.

N'om nnoom ntyjona' ndaa
 ndei'jñeeⁿ'eⁿ na teincoti.
 Cwicheⁿ wê ndei'jñeeⁿ'eⁿ na
 canch'uti laxmaⁿna' cha'cwi-
 jom l'ooⁿ na ñ'eⁿ nñe-
 quoom'm 'naⁿ.

'Ndyoo ch'loo jeeⁿ cachjoona'
 sãa too' cha'na 25,600 ndei'-
 n'oom na cajndaã. Jeeⁿ ya
 ts'iaaⁿ cwil'ana' ndo' meilⁿ
 na nntom cwil tsei'n'oom sãa
 nndyowa cwilcheⁿ. Jo' chii
 jndye 'naⁿ ndaã nntsei'naⁿ'aⁿ.

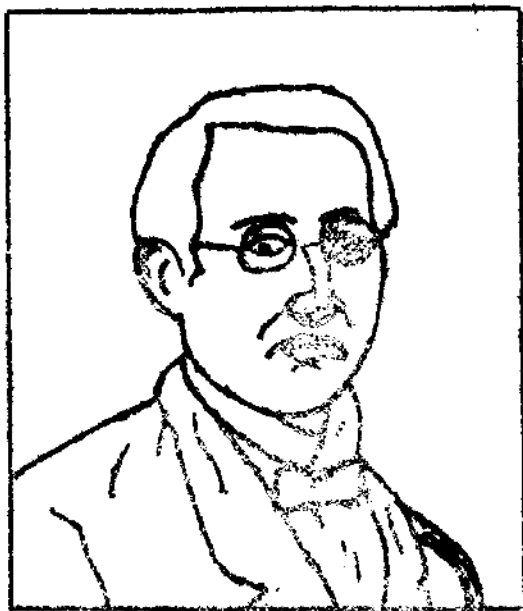
Na cwil chu we ndii' nncjaa-
 cal'ue ch'loo cwil joo yuu
 na teilⁿ tyuaa. Jo' jo'
 n'Heeⁿ cwil tsue' na ñequiee
 nnomts'o ts'aⁿ na njoom
 ndo' nlqueeⁿ cha'na ntyquiuu
 nchóo' yom ndei'.

Quia jnda teinom ndyee oo
 ñequiee smaⁿnaⁿ nnaⁿ'ndye
 lua'nty'loo'ndaã. Jeeⁿ ca-
 ñjeēⁿ luaana ndo' cajndaã-
 ndyena sãa mañoom' ndaã
 nnc'oocal'ueena nantquie na
 ca'naⁿ nquiuna.

Xndyaa' ndaaluee ndyuaa
 Franciã jeeⁿ cwilat'maaⁿ'ndye
 nn'aⁿ lua'nty'loo. Niom'cha'-
 na wen'aaⁿ compaⁿias na cwi-
 lei'chona lua'nty'loo na
 cwila'quiena jooyo', nda jo'
 cwindagana jooyo' na nlcwa'
 nn'aⁿ. Nn'aⁿ ndyuaa'ñeeⁿ
 na cwii chu cwicwa'na cha'na
 250 meⁿ meⁿ lua'nty'loo
 'ñeeⁿ.

Ndo' nchii macanda jo'.
 Mati mandro cantyja 'naaⁿ
 nasei na m'aⁿ scwela-La
 Universidad de París cwila-
 jndana lua'nty'loo na cwiwi-
 l'uee'ndyena jooyo'. Cwi-
 tjeii'na quimicos na choyo'
 ee ntýjaa' n'omna na nndaⁿ
 nliuna cwii nasei na nl'ana
 tia' nacjoo' tycu na jndyu
 cancer.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.



IGNACIO ZARAGOZA

Chi' mayo' chu 1968